

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 266/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 266/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門賽狗專營批給合同》第十一條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 11.º do «Contrato para a concessão, em regime de exclusivo, da exploração de corridas de galgos em Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、羅志輝擔任政府駐澳門逸園賽狗股份有限公司代表的委任自二零一七年八月三日起續期至二零一八年七月二十日止。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., de Lo Chi Fai, a partir de 3 de Agosto de 2017 até 20 de Julho de 2018.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

三、本批示自二零一七年八月三日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Agosto de 2017.

二零一七年八月三日

3 de Agosto de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 267/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 267/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第20/2017號行政法規《公務人員投訴處理的管理制度》第八條第二款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 8.º e do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2017 (Regime da gestão do tratamento de queixas apresentadas por trabalhadores dos serviços públicos), o Chefe do Executivo manda:

一、以非全職制度委任下列人士擔任“公務人員投訴處理管理委員會”（下稱“委員會”）成員，任期兩年：

1. São nomeados, em regime de tempo parcial, como membros da Comissão de Gestão do Tratamento de Queixas Apresentadas por Trabalhadores dos Serviços Públicos (doravante designada por Comissão), pelo período de dois anos:

（一）李沛霖，並由其擔任主席；

1) Lei Pui Lam, que preside;

（二）梁玉華；

2) Leong Iok Wa;

（三）鄭玉球。

3) Kuong Iok Kao.

二、委員會主席及其餘成員的每月報酬分別相當於公職薪俸表三百八十五點及三百四十點的金額。

2. As remunerações mensais do presidente e dos restantes membros da Comissão são de montante correspondente, respectivamente, ao índice 385 e 340 da tabela indiciária da função pública.

三、本批示自二零一七年九月十八日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 18 de Setembro de 2017.

二零一七年八月四日

4 de Agosto de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 268/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予禮賓公關外事辦公室主任馮少榮或其法定代任人一切所需權力，代表澳門特別行政區作為立約人，與澳門安全有限公司簽署禮賓公關外事辦公室的保安服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年八月九日

行政長官 崔世安

第 269/2017 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2017號行政法規第十三條的規定，作出本批示。

一、委任何燕梅擔任社會保障基金監察委員會委員，自二零一七年九月一日至二零一八年三月三十一日。

二、社會保障基金監察委員會委員每月有權收取相等於公共行政薪俸表九十點的報酬。

二零一七年八月十日

行政長官 崔世安

二零一七年八月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados no coordenador do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, Fung Sio Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada», para a prestação de serviços de segurança no Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

9 de Agosto de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 269/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeada vogal do Comissão de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, Ho Silvestre In Mui, pelo período de 1 de Setembro de 2017 a 31 de Março de 2018.

2. O vogal do Comissão de Fiscalização do Fundo de Segurança Social tem direito a uma remuneração mensal correspondente ao índice 90 da tabela indiciária da Administração Pública.

10 de Agosto de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Agosto de 2017.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過簽署人二零一七年七月十九日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(二)及(四)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的下指合同第三條款，自下述日期起生效。

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 19 de Julho de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alíneas 2), e 4), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas, conforme a seguir discriminado:

不具期限的行政任用合同

倪雅麟，自二零一七年八月二日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

吳小薇，自二零一七年八月十七日晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點；

宋國強，自二零一七年八月十日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

長期行政任用合同

何炳帶，自二零一七年八月七日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

姚何柳英，自二零一七年八月二十九日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點。

透過簽署人二零一七年七月二十六日批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的行政任用合同續期一年，自下述日期起生效。

陳倩瑩，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年九月六日；

張駿業及陳熊祥，第一職階輕型車輛司機，自二零一七年九月一日。

聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，政府總部輔助部門以行政任用合同方式任用的第七職階勤雜人員梁美幸，因達年齡上限，自二零一七年八月三日起終止職務。

二零一七年八月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

保 安 司 司 長 辦 公 室**第 122/2017 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、

Contrato administrativo de provimento sem termo

Ngai Nga Lon, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Ung Sio Mei, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Agosto de 2017;

Song Kuok Keong, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 10 de Agosto de 2017.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Ho Peng Tai, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 7 de Agosto de 2017;

Io Ho Lao Ieng, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 29 de Agosto de 2017.

Por despachos da signatária, de 26 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Sin Ieng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2017;

Cheong Chon Ip e Chan Hong Cheong, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Rita Lai, contratada por contrato administrativo de provimento, cessou as funções de auxiliar, 7.º escalão, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 3 de Agosto de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Agosto de 2017.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2017**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e

職權與運作》第四條第二款、第111/2014號行政命令第一款，以及第2/2012號法律第十一條的規定，作出本批示。

一、經考慮海關按照第2/2012號法律第十一條第四款的規定提出的申請及依據後，批准續期使用及取消使用如下的錄像監視系統：

一) 續期使用30台安裝於澳門外港海關站的錄像監視系統兩年，兩年的期間自第184/2015號保安司司長批示許可期間屆滿日起計算；

二) 取消使用按照第131/2016號保安司司長批示許可安裝的51台位於氹仔臨時客運碼頭海關站的錄像監視系統。

二、上述錄像監視系統的特徵、確實安裝位置及用途，已按第2/2012號法律第十一條第一款規定，載於卷宗並送交予個人資料保護辦公室預先聽取其發表的意見。

三、為適用第2/2012號法律第八條的規定，海關為負責管理有關錄像監視系統的實體。

四、第2/2012號法律第十一條第六款所指的期間可續期。為此，須提出維持作出許可的具理由說明的依據。

五、本批示於公布翌日生效。

六、將本批示通知海關。

二零一七年八月三日

保安司司長 黃少澤

二零一七年八月四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 73/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，

entidades públicas), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, o Secretário para a Segurança manda:

1. Autorizo os pedidos de renovação e cancelamento do funcionamento de câmaras de videovigilância, apresentados pelos Serviços de Alfândega (SA), nos termos do n.º 4 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012, nos seguintes termos:

1) A renovação da autorização de funcionamento de 30 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Alfandegário do Porto Exterior, em Macau, pelo prazo de dois anos contados a partir do fim do prazo concedido pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 184/2015;

2) O cancelamento da autorização de funcionamento de 51 câmaras de videovigilância instaladas no Posto Alfandegário do Terminal Marítimo Temporário da Taipa, autorizadas anteriormente pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 131/2016.

2. As características, localização exacta e finalidades das câmaras referidas em ambas as alíneas são as constantes do processo anteriormente submetido a parecer prévio do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais (GPDP), em cumprimento do previsto no n.º 1 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012.

3. Para efeitos do artigo 8.º Lei n.º 2/2012, os SA são a entidade responsável pela gestão das câmaras referidas.

4. O prazo a que se refere o n.º 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 pode ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

5. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

6. Dê-se conhecimento do presente despacho aos SA.

3 de Agosto de 2017.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 73/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“何少奇建築商”簽訂澳門大學——建築物編碼供應及安裝工程的合同。

二零一七年八月三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 74/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“尚匯建築工程有限公司”簽訂澳門大學——N21科研大樓二樓科學暨工程科普推廣中心建造工程的合同。

二零一七年八月三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 75/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面的五星級酒店「澳門麗思卡爾頓酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為「新銀河娛樂有限公司」。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店由「新銀河娛樂有限公司」或其他國際集團所管理；

(二) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(三) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Ho Sio Kei E. I.», relativo ao fornecimento e instalação de códigos dos edifícios da Universidade de Macau.

3 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 74/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Construção Sunview Lda.», relativo à empreitada da obra de construção do Centro de Promoção da Ciência e Engenharia no 2.º andar do Edifício de Investigação Científica N21 da Universidade de Macau.

3 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 75/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «The Ritz-Carlton Macau», classificado de cinco estrelas, localizado no COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, em benefício da «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pela sociedade «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» ou por outro grupo hoteleiro de nível internacional;

2) Ser explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

(四) 該酒店接待處應有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一七年八月三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 76/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“司徒高建築工程有限公司”簽訂澳門大學——建築物大樓戶外假天花修繕工程的合同。

二零一七年八月三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 77/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門廣美建築工程有限公司”簽訂澳門大學——盛蓮大道盆景花園設計及建造工程的合同。

二零一七年八月三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 78/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

3 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Construção Si Tou Kou Limitada», relativo à empreitada das obras de reparação dos tectos falsos no exterior dos edifícios na Universidade de Macau.

3 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 77/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «澳門廣美建築工程有限公司», relativo à empreitada de concepção e construção de um jardim de bonsai na Avenida da Flor de Lótus da Universidade de Macau.

3 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“圓方照明（亞洲）有限公司”簽訂澳門大學——能源監測系統工程的合同。

二零一七年八月三日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一七年八月十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «DHS Iluminação (Ásia) Limitada», relativo à empreitada de obra relativa a um sistema de monitorização de energia da Universidade de Macau.

3 de Agosto de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 10 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一七年七月十三日批示如下：

張達民——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年九月十二日起，以定期委任方式續委任為第二職階顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一七年七月十八日批示如下：

何倩雅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款第一項，第二十四條第三款第一項的規定，其在本公署擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，自二零一七年七月十五日起生效，為期三年。

摘錄自廉政專員於二零一七年七月十九日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署宣傳教育處處長歐敏華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十一月一日起獲續期一年。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 13 de Julho de 2017:

Cheong Tat Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 12 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Julho de 2017:

Ho Sin Nga, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º, n.º 2, alínea I), e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Julho de 2017:

Ao Man Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

摘錄自廉政專員於二零一七年七月二十四日批示如下：

陳慧明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階首席技術員，自二零一七年七月二十四日起生效。

摘錄自代廉政專員於二零一七年七月二十七日批示如下：

余妹妹——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年七月二十七日起至二零一九年七月二十六日止，以定期委任方式委任為第二職階首席特級技術輔導員。

摘錄自廉政專員於二零一七年七月三十一日批示如下：

黎柳紅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第七職階勤雜人員的行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十月十三日起生效。

摘錄自廉政專員於二零一七年八月一日批示如下：

伍惠愉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一七年八月一日起至二零一九年七月三十一日止，以定期委任方式委任為第二職階特級技術輔導員。

摘錄自廉政專員於二零一七年八月三日批示如下：

符子正——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款第一項、第七條及第二十四條第三款第一項，自二零一七年八月三日起，以附註形式修改其在本公署的行政任用合同第二條及第三條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，以及將其職位調整為第一職階首席高級技術員。

二零一七年八月九日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 24 de Julho de 2017:

Chan Wai Ming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 24 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 27 de Julho de 2017:

U Mui Mui — nomeada, em comissão de serviço, como adjunta-técnica especialista principal, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 27 de Julho de 2017 a 26 de Julho de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Julho de 2017:

Lai Lao Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Agosto de 2017:

Ng Wai U — nomeada, em comissão de serviço, como adjunta-técnica especialista, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 1 de Agosto de 2017 a 31 de Julho de 2019.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Agosto de 2017:

Fu Chi Cheng, contratado em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a e 3.^a do seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, e com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.^o, 6.^o, n.º 2, alínea 1), 7.^o e 24.^o, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Agosto de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 9 de Agosto de 2017.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一七年八月四日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十二條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳紹軒擔任培訓及傳播處處長的定期委任，自二零一七年九月一日起續期一年。

摘錄自審計長於二零一七年八月七日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十一條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，薛子慧擔任資訊處處長的定期委任，自二零一七年九月一日起續期一年。

二零一七年八月十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一七年八月四日議決如下：

廖碧燕，一等行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一七年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的成績名單合格投考人，獲確定委任為本會人員編制技術輔助人員組別第一職階首席行政技術助理員。

馮幼敏——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階勤雜人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年八月一日起生效。

鄭兆佳、趙美華及譚文艷——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項之規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階勤雜人員，自二零一七年九月一日起生效。

二零一七年八月十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 4 de Agosto de 2017:

Chan Sio Hin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Formação e Comunicação, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 12.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 7 de Agosto de 2017:

Sit Chi Wai — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Informática, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 11.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 10 de Agosto de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Agosto de 2017:

Lio Pek In, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2017, II Série, de 12 de Julho — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, na redacção vigente.

Fong Iao Man, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Cheang Sio Kai, Chiu Mei Va e Tam Man Im — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Agosto de 2017. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一七年六月六日的批示：

蕭麗媛——根據第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條，第12/2015號法律第四條、第五條的規定，以行政任用合同聘用為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，為期半年，自二零一七年八月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一七年八月二日的批示：

鍾苑琪——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年七月三十日起晉階為第三職階特級技術輔導員。

洪勝健——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年七月三十日起晉階為第四職階重型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一七年八月四日的批示：

方煥庭——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一七年八月二日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，獲晉級為第一職階特級技術輔導員，自二零一七年八月四日起生效。

二零一七年八月九日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 6 de Junho de 2017:

Siu Lee Lail — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 4.º e 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Agosto de 2017.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 2 de Agosto de 2017:

Chong Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 30 de Julho de 2017.

Hong Seng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, progredindo para motorista de pesados, 4.º escalão, a partir de 30 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4 de Agosto de 2017:

Fong Wun Teng, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2017, II Série, de 2 de Agosto — ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Agosto de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按照行政長官二零一七年七月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第一職階首席特級技術員黃少英在政策研究室擔任同一職務，自二零一七年八月二日起生效，為期一年。

二零一七年八月十一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Julho de 2017:

Vong, Sio Ieng, técnica especialista principal, 1.º escalão, do Instituto de Habitação — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções no Gabinete de Estudo das Políticas, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 11 de Agosto de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改呂倩姬在本辦公室任職的行政任用合同第二條款，以相同職級及職階，自二零一七年五月六日起轉為不具期限。

摘錄自本件簽署人於二零一七年六月十二日作出的批示：

應林嘉宏的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一七年八月十九日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一七年六月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改陳添花及何添弟在本辦公室任職的行政任用合同第二條款，以相同職級及職階，自二零一七年六月三日起轉為不具期限。

摘錄自行政長官於二零一七年六月二十日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律通過的《回歸法》第三條第三款、十二月二十日第2/1999號法律通過的《政府組織綱要法》第十五條、八月二十四日第60/92/M號法令第四條及第七條第一款c)項，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，本辦公室第三職階顧問高級技術員Denisa Andrea Viveiros Alencastre之個人勞動合同獲准以相同職級及職階續期，自二零一七年九月一日至二零一八年八月三十一日止。

摘錄自本件簽署人於二零一七年六月二十九日作出的批示：

根據第233/2012號行政長官批示第五款及第31/2015號行政長官批示第一款(四)項的規定，何永源、梁守明、陸健德及蘇中財於本辦公室任職的個人勞動合同獲准續期，自二零一七年九月一日起至二零一八年八月三十一日止。

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第31/2015號行政長官批示第一款(四)項的規定，本辦下列工作人員的行政任用合同獲准以相同職級及職階續期一年，自下述日期起生效：

張遠霏，第二職階勤雜人員，自二零一七年七月八日起生效；

黃祉晴，第一職階一等技術員，自二零一七年七月十一日起生效；

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Maio de 2017:

Loi Sin Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento, passando o mesmo a contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Maio de 2017.

Por despacho do signatário, de 12 de Junho de 2017:

Lam Ka Vang — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, neste Gabinete, a partir de 19 de Agosto de 2017.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2017:

Chan Tim Fa e Ho Tim Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos administrativos de provimento, passando os mesmos a contratos administrativos de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Junho de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2017:

Denisa Andrea Viveiros Alencastre, técnica superior assessora, 3.^o escalão — renovado o contrato individual de trabalho, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 97.^o e 99.^o da Lei Básica da RAEM, 3.^o, n.^o 3, da Lei de Reunificação, aprovada pela Lei n.^o 1/1999, de 20 de Dezembro, 15.^o da Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.^o 2/1999, de 20 de Dezembro, 4.^o e 7.^o, n.^o 1, alínea c), do Decreto-Lei n.^o 60/92/M, de 24 de Agosto, e n.^o 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 233/2012, de 1 de Setembro de 2017 a 31 de Agosto de 2018.

Por despachos do signatário, de 29 de Junho de 2017:

Ho Weng Un, Leong Sao Meng, Lok Kin Tak e Sou Chong Choi — renovados os contratos individuais de trabalho, neste Gabinete, nos termos do n.^o 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 233/2012 e do n.^o 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 31/2015, de 1 de Setembro de 2017 a 31 de Agosto de 2018.

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, do n.^o 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 233/2012 e do n.^o 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 31/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Cheong Un Fei como auxiliar, 2.^o escalão, a partir de 8 de Julho de 2017;

Wong Chi Cheng como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 11 de Julho de 2017;

梁俊峰，第一職階重型車輛司機，自二零一七年八月一日起生效；

庄珊珊及劉寶詩，第一職階二等公關督導員，自二零一七年九月一日起生效；

黃志華及黃萬光，第二職階重型車輛司機，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一七年七月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改甘鳳顏在本辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階技術工人，薪俸點為180點，自二零一七年七月十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年七月十日作出的批示：

根據第233/2012號行政長官批示第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用體育局第三職階顧問高級技術員郭玉芬在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，自二零一七年九月一日起，為期一年。

摘錄自行政長官於二零一七年七月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改張永揚在本辦公室任職的行政任用合同第二條款，以相同職級及職階，自二零一七年七月八日起轉為不具期限。

二零一七年八月九日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

Leong Chon Fong como motorista de pesados, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2017;

Chong San San e Lao Pou Si como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Wong Chi Wa e Wong Man Kuong como motoristas de pesados, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 7 de Julho de 2017:

Kam Fong Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Julho de 2017:

Kuok Iok Fan, técnica superior assessora, 3.º escalão, do Instituto do Desporto — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Julho de 2017:

Cheong Weng Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento, passando o mesmo a contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 9 de Agosto de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

在 台 灣 澳 門 經 濟 文 化 辦 事 處

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一七年七月二十四日之批示：

黃雅婷——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，其以臨時定期委任方式於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一七年十月二十日起續期一年。

DELEGAÇÃO ECONÓMICA E CULTURAL DE MACAU EM TAIWAN

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2017:

Wong Nga Teng — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para o exercício das funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau) e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan), a partir de 20 de Outubro de 2017.

王文俊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條、第33/2011號行政法規《在台灣設立澳門經濟文化辦事處》第六條之規定，其以臨時定期委任方式於在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一七年十月二十日起續期一年。

二零一七年八月三日於在台灣澳門經濟文化辦事處

辦事處主任 梁潔芝

Wong Man Chon — renovada a comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, para o exercício das funções de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, na Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, nos termos dos artigos 30.º do ETAPM, em vigor, 2.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2003 (Regime do Pessoal das Delegações da Região Administrativa Especial de Macau) e 6.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2011 (Criação da Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan), a partir de 20 de Outubro de 2017.

Delegação Económica e Cultural de Macau, em Taiwan, aos 3 de Agosto de 2017. — A Chefe da Delegação, *Leong Kit Chi*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一七年六月十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，本局第一職階勤雜人員姚昕的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點120，自二零一七年六月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年七月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員陳詠思、蔡文莊、吳袁雯、黎國強及李寶珊的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，首四位自二零一七年七月十七日及最後一位自七月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階二等翻譯員霍安輝，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員。

按行政法務司司長於二零一七年七月十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，本局第二職階二等技術輔導員郭智康的行政任用合同以同一職級及職階修改為長期行政任用合同，自二零一七年六月十四日起生效，為期三年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 19 de Junho de 2017:

Io Ian, auxiliar, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2017:

Chan Weng Si, Choi Man Chong Ângela, Ng Un Man, Lai Kuok Keong e Lei Po Shan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento pública, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017 para os quatro primeiros e 24 de Julho de 2017 para a última.

André Filipe César Faustino, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Julho de 2017:

Kuok Chi Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

按簽署人於二零一七年七月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，楊敏及李靖君在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，分別自二零一七年七月十二日及七月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，鄧均杏、鄧詠詩、陳文進、邱咏暉及潘雅恩在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一七年七月十五日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d項的規定，本局確定委任第二職階首席顧問高級技術員何淑清自二零一七年七月二十二日起，因退休而離職。

特此聲明

二零一七年八月十日於法務局

局長 劉德學

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零一七年七月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改梁潔穎在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年七月二十日起生效。

按本局代局長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳愷欣、梁珮雯及黃子麟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零一七年七月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改周敏、周少芳及何志傑在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一七年七月二十一日起生效。

Por despachos do signatário, de 20 de Julho de 2017:

Leong Man e Lei Cheng Kuan, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 e 19 de Julho de 2017, respectivamente.

Tang Kuan Hang, Tang Veng Si, Chan Man Chon, Iao Weng Fai e Pun Nga Ian, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Sok Cheng aliás Ana Ho da Silva, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, em nomeação definitiva, destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 21 de Julho de 2017:

Leong Kit Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 24 de Julho de 2017:

Chan Hoi Ian, Leong Pui Man e Wong Chi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2017.

Chao Man, Chao Sio Fong e Ho Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2017.

按行政法務司司長於二零一七年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一名至第二名的合格應考人黎潔芝及伍志明，第三職階特級技術員(資訊範疇)，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員(資訊範疇)。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人黃淑卿，第三職階特級技術員，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員。

二零一七年八月七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Julho de 2017:

Lai Kit Chi e Ng Chi Meng, técnicos especialistas, 3.º escalão, área de informática, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos especialistas principais, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wong Sok Heng, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 26/2017, II Série, de 28 de Junho — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一七年八月一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項並配合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項規定，將本局編制內高級技術員職程第三職階顧問高級技術員李偉農以確定委任方式委任為第一職階首席顧問高級技術員，以填補經第12/2010號行政命令修改之第6/97/M號法令所設立的職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項並配合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項規定，將本局編制內技術員職程第三職階特級技術員梁葦心以確定委任方式委任為第一職階首席特級技術員，以填補經第12/2010號行政命令修改之第6/97/M號法令所設立的職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項並配合第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項規定，將本局編

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Agosto de 2017:

Lei Wai Nong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal, desta Imprensa — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, alterado pela Ordem Executiva n.º 12/2010 e preenchido pelo mesmo.

Leong Wai Sam, técnica especialista, 3.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal, desta Imprensa — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, alterado pela Ordem Executiva n.º 12/2010 e preenchido pela mesma.

Tang Sio Lin, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal, desta Imprensa — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do

制內行政技術助理員職程第三職階特級行政技術助理員鄧小蓮以確定委任方式委任為第一職階首席特級行政技術助理員，以填補經第12/2010號行政命令修改之第6/97/M號法令所設立的職位。

本局第二職階二等技術輔導員譚燮文，屬行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款，並配合第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一七年八月九日起生效。

二零一七年八月八日於印務局

局長 杜志文

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, alterado pela Ordem Executiva n.º 12/2010 e preenchido pela mesma.

Tam Sit Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 21.º, n.º 1, do ETAPM, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Agosto de 2017.

Imprensa Oficial, aos 8 de Agosto de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年七月三十一日作出的批示：

(一) 海關第六職階關務督察鄧鳳儀，退休及撫卹制度會員編號87181，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第三職階關務監督譚杰榮，退休及撫卹制度會員編號87920，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的690點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Julho de 2017:

1. Tang Fong I, inspector alfandegário, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87181 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
 1. Tam Kit Weng, comissário alfandegário, 3.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87920 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 690 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do

條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察蔡錦良，退休及撫卹制度會員編號87858，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階警長劉健偉，退休及撫卹制度會員編號87971，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁富雄，退休及撫卹制度會員編號87335，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第五職階警長李振安，退休及撫卹制度會員編號87742，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Kam Leong, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87858 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Kin Wai, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87971 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Fu Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87335 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chan On, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87742 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017,

二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長崔錦添，退休及撫卹制度會員編號87491，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長周振超，退休及撫卹制度會員編號87319，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長沈保榮，退休及撫卹制度會員編號87955，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員湯永全，退休及撫卹制度會員編號87610，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Kam Tim, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87491 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Chun Chiu, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87319 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sam Pou Weng, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87955 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tong Weng Chun, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87610 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado

第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員李兆輝，退休及撫卹制度會員編號88005，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員趙燕嫻，退休及撫卹制度會員編號114154，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員李炳光，退休及撫卹制度會員編號115967，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Sio Fai, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 88005 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiu In Han, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 114154 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Peng Kuong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115967 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第二職階警長嚴永強，退休及撫卹制度會員編號87440，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃永剛，退休及撫卹制度會員編號87912，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察伍炳群，退休及撫卹制度會員編號87351，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第九職階技術工人陳秋明，退休及撫卹制度會員編號26468，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Yim Weng Keong, chefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87440 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Weng Kong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87912 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Peng Kuan, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87351 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chao Meng, operário qualificado, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26468 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 17 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員歐永華，退休及撫卹制度會員編號87513，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員麥炳坤，退休及撫卹制度會員編號87343，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第二職階關務督察周葉建，退休及撫卹制度會員編號87653，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員彭衛棉，退休及撫卹制度會員編號117145，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Weng Wa, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87513 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mak Peng Kuan, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87343 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Ip Kin, inspector alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87653 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pang Wai Min, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117145 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do

370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員陳錦棠，退休及撫卹制度會員編號87823，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員何柏盛，退休及撫卹制度會員編號87661，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年八月三日作出的批示：

(一) 海事及水務局第一職階首席特級技術輔導員崔景安，退休及撫卹制度會員編號22721，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kam Tong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87823 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Pac Seng, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 87661 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Agosto de 2017:

1. Choi Keng On, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 22721 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 17 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 海事及水務局第一職階首席海事人員林華興，退休及撫卹制度會員編號123161，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一七年七月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年八月四日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階首席警員高潤棠，退休及撫卹制度會員編號87831，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局第三職階首席特級行政技術助理員張安娜，退休及撫卹制度會員編號11541，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長吳永培，退休及撫卹制度會員編號87998，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

1. Lam Wa Heng, pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 123161 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2017:

1. Kou Iong Tong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87831 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Joana Maria da Silva, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11541 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 28 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Weng Pui, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87998 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017,

二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員馮景然，退休及撫卹制度會員編號87904，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員方國強，退休及撫卹制度會員編號87688，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁振發，退休及撫卹制度會員編號88030，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年七月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Keng Iun, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87904 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Kuok Keong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 87688 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Chan Fat, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 88030 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Julho de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年八月三日作出的批示：

民政總署勤雜人員蕭嘉和，供款人編號6207756，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年八月四日作出的批示：

民政總署技術工人李英權，供款人編號6065390，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一七年七月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育暨青年局教學助理員陳寶欣，供款人編號6218537，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年七月二十三日註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年八月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年七月二十六日之批示：

經濟局特級行政技術助理員Fátima Maria da Silva，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Agosto de 2017:

Sio Ka Wo, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6207756, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2017:

Lei Ieng Kun, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6065390, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Pou Ian, auxiliar de ensino da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6218537, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Julho de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 10 de Agosto de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2017:

Fátima Maria da Silva, assistente técnica administrativa especialista, da Direcção dos Serviços de Economia, única candidata, classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeada, definitivamente, assistente técnica administra-

修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零一七年八月八日於經濟局

代局長 陳子慧

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年六月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改方綴妮、關嘉琪、林秀香、陳祖樺、何月華、徐潔華、湯嘉怡、李碧琨、蒙志聰及黎家灃在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一七年六月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李敏婷、霍倩盈及馮鏡堅在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點，由二零一七年七月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一七年七月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，日期、職務和薪俸點分別如下：

郭愛琳，自二零一七年七月六日起，改為擔任第二職階一等督察職務，薪俸點為340點；

郭漢林，自二零一七年七月六日起，改為擔任第二職階特級行政技術助理員職務，薪俸點為315點。

二零一七年八月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

tiva especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 8 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2017:

Fong Chut Nei, Kuan Ka Kei, Lam Sau Heong, Chan Chou Wa, Ho Ut Wa, Choi Kit Wa, Tong Ka I, Li Bikun, Mong Chi Chong e Lai Ka Lai — alterada, por averbamento, cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categorias de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2017:

Lei Man Teng, Fok Sin Ieng e Fong Keang Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 13 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as datas, categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Kuok Oi Lam, para inspectora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 340, a partir de 6 de Julho de 2017;

Kuok Hon Lam, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 6 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改吳帶彩、羅樹偉、李麗、黎海雲、鄧淑英、陳建輝、李嘉敏、鄭組儀、蘇文杰、李卓慧、蔡慧楊、夏麗絲、李連結、勞杰凡、洪兆輝、陳慧蘭及李容波在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一七年七月十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用檢察長辦公室編制內第三職階顧問翻譯陳賢松，自二零一七年八月一日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

二零一七年八月八日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2017:

Ung Tai Choi, Zoé Alves do Rosário, Lei Lai, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Chan Kin Fai, Lei Ka Man, Cheang Chou I, Daniel Augusto de Souza, Lei Cheok Vai, Choi Wai Ieong, Ha Lai Si, Lei Lin Kit, Lao Jie Fan Johnny, Hung Siu Fai, Chan Wai Lan e Lei Iong Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.^o escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2017:

Chan In Chong, intérprete-tradutor assessor, 3.^o escalão, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Agosto de 2017. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

工 商 業 發 展 基 金

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年七月二十二日批示所核准的工商業發展基金二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

二零一七年財政年度工商業發展基金本身預算之第一次修改

1.^a alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	02	01	00	電費* Energia eléctrica	32,000.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費* Água e gás	8,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	280,000.00	
02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	90,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	120,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作* Publicações técnicas e especializadas	650,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	1,467,000,000.00	
08	03	00	00	00	個人 Particulares	1,390,000.00	
09	01	03	00	00	出資證券 Títulos de participação	1,467,000,000.00	
					總額 Total	1,468,390,000.00	1,468,390,000.00

* 新項目 Nova rubrica

二零一七年八月十日於工商業發展基金——管理委員會——
代主席：陳子慧——委員：莊詠桂，邱潤華，趙詠瑩，雲大衛

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 10 de Agosto de 2017. — O Conselho Administrativo. —
A Presidente, substituta, Chan Tze Wai. — Os Vogais, Chong
Veng Kuy — Yau Yun Wah — Chiu Weng Ieng — Wan Tai
Wai.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年七月二十四日所作出的
批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第
12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改下列人員
行政任用合同第三條款，晉級為下述職級及薪俸點，自二零一七
年七月二十四日起生效：

蘇肇琨及黃敏盈——第一職階首席高級技術員，薪俸點為
540；

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Econo-
mia e Finanças, de 24 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por aver-
bamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos
de provimento, ambos ascendendo às categorias e índices
a cada um indicados, respectivamente, nos termos dos ar-
tigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da
Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017:

So Siu Kwan e Vong Man Ieng, para técnicos superiores
principais, 1.º escalão, índice 540;

鄺慶思——第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

按簽署人於二零一七年七月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，譚美娥在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員職務的行政任用合同續期，由二零一七年八月十五日起至二零一七年九月十日止，薪俸點為440點。

按簽署人於二零一七年七月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃展鴻在本辦的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一七年七月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黎雪雯在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年八月三十一日起續期一年，薪俸點為260點。

二零一七年八月八日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Kwong Hing Sze, para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho da signatária, de 24 de Julho de 2017:

Tam Guerreiro Mei Ngo — renovado o seu contrato administrativo de provimento, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 15 de Agosto de 2017 a 10 de Setembro de 2017.

Por despachos da signatária, de 28 de Julho de 2017:

Wong Chin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, no termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Julho de 2017.

Lai Sut Man — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Gabinete de Informação Financeira, aos 8 de Agosto de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年六月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年八月一日起，與張社恆、王志明及袁浩江簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一七年六月十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一七年八月一日起，與余澄邦簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月六日之批示：

應洪勁泉之申請，其修讀第二十五屆保安學員培訓課程的行政任用合同，自二零一七年七月十一日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2017:

Cheong Se Hang, Wong Chi Meng e Un Hou Kong — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Junho de 2017:

U Cheng Pong — contratado por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Julho de 2017:

Hong Keng Chun — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como instruendo do 25.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, a partir de 11 de Julho de 2017.

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關關務監督陳堅良、首席關員李翠華及一等關員區振濠自二零一七年九月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年八月四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年九月一日起與梁玉文之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150點。

二零一七年八月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Agosto de 2017:

Chan Kin Leong, comissário alfandegário, Lei Choi Wa, verificadora principal alfandegária, e Ao Chan Hou, verificador de primeira alfandegário — renovadas as suas requisições, por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 4 de Agosto de 2017:

Leong Iok Man, operário qualificado, 1.º escalão, índice 150 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年八月二日所作之第121/2017號批示：

自二零一七年七月十九日起，治安警察局警員編號177141，謝國雄獲確定委任為消防局人員編制基礎職程第一職階消防員，正式脫離治安警察局。

二零一七年八月九日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2017, de 2 de Agosto de 2017:

Che Kuok Hong, guarda n.º 177 141 — abatido ao efectivo do CPSP, por ter sido nomeado como bombeiro, 1.º escalão, do quadro do Corpo de Bombeiros, a partir de 19 de Julho de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Agosto de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 20 de Julho de 2017:

Lam On Na, Lei Ka Chan e Wong Chon Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do

33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與林安娜、李家振及黃俊江簽訂的長期行政任用合同第三條款,自二零一七年六月二十九日起,更改為第二職階二等技術輔導員,薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與王綏琪簽訂的長期行政任用合同第三條款,自二零一七年七月一日起,更改為第二職階二等技術輔導員,薪俸為現行薪俸表之275點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與高詩慧及莫凱茵簽訂的長期行政任用合同第三條款,自二零一七年六月二十九日起,更改為第二職階技術工人,薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自本人於二零一七年七月二十四日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與陳永威簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年七月十五日起,更改為第二職階顧問高級技術員,薪俸為現行薪俸表之625點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與胡麗香簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一七年七月十五日起,更改為第二職階首席技術輔導員,薪俸為現行薪俸表之365點。

CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Junho de 2017.

Wong Soi Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Julho de 2017.

Kou Si Wai e Mok Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração, para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Junho de 2017.

Por despachos do signatário, de 24 de Julho de 2017:

Chan Weng Vai — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Julho de 2017.

Wu Lai Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Julho de 2017.

聲明

為著有關效力，茲聲明呂輝堯，以定期委任方式在本局擔任實習刑事偵查員。應其要求，自二零一七年八月七日起終止其在本局之職務，並返回原部門。

二零一七年八月十日於司法警察局

局長 周偉光

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Loi Fai Io, investigador criminal estagiário, nomeado, em comissão de serviço, nesta Polícia, cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 7 de Agosto de 2017.

Polícia Judiciária, aos 10 de Agosto de 2017. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

懲教管理局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十日作出的批示：

王錦桑，第二職階一等技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一七年七月十三日起(簽署附註之日)生效。

鄭志成，第二職階首席行政技術助理員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第一款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一七年七月二十日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年七月十四日作出的批示：

謝凱琪，第二職階一等高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一七年七月十九日起(簽署附註之日)生效。

容景良，第二職階首席行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一七年七月十九日起(簽署附註之日)生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2017:

Wong Kam San, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Chiang Chi Seng, assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Julho de 2017:

Che Hoi Kei, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2017 (data de assinatura do averbamento).

Iong Keng Leong, assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do referido contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2017 (data de assinatura do averbamento).

莫漢輝，第二職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三款(二)項的規定，其合同獲許可修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年二月十三日起生效。

朱穎麟，第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第三款(一)項及第四款的規定，其合同獲許可修改為長期行政任用合同(期間為三年)，自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自副局長於二零一七年七月二十一日作出的批示：

周錦傑，第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一七年八月三日起生效。

李濟森，第七職階重型車輛司機，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第八職階重型車輛司機，薪俸點為280點，自二零一七年八月十四日起生效。

周劍紅，第三職階勤雜人員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零一七年八月十五日起生效。

二零一七年八月九日於懲教管理局

局長 吳銳安代副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年四月十三日之批示：

應葉甜女之要求，其在本局擔任第二職階一般服務助理員之行政任用合同，自二零一七年七月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一七年五月十一日之批示：

應張榮耀之要求，其在本局擔任第七職階技術工人之不具期限的行政任用合同，自二零一七年七月一日起予以解除。

Mok Hon Fai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — autorizada a alteração do contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, e 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2017.

Chu Weng Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — autorizada a alteração do contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despachos da subdirectora, de 21 de Julho de 2017:

Chao Kam Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2017.

Lei Chai Sam, motorista de pesados, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 8.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2017.

Chao Kim Hong, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 140, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 9 de Agosto de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, Ng Ioi On, subdirector da DSC, substituto.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Abril de 2017:

Ip Tim Noi — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2017:

Cheong Weng Io — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como operário qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年五月十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第十三條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，梁潔美在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級衛生技術員，自二零一七年六月二十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，李志誠在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一七年六月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃嘉永在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年六月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，蘇詠妍在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年六月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，胡靜君、伍威俊及黃優嫻在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳韋懸在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一七年六月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳鐘錮在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一七年六月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，羅金亮在本局擔任行政任用合同第一職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階普通科醫生，自二零一七年六月二十三日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Maio de 2017:

Leong Kit Mei, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2017.

Lei Chi Seng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2017.

Wong Ka Weng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2017.

So Wing Yin, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2017.

Wu Cheng Kuan, Ng Wai Chon e Wong Yew Hian, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2017.

Chan Wai Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2017.

Chan Chong Ku, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2017.

Lo Kam Leong, médico geral, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定,梁培在本局擔任行政任用合同第一職階重型車輛司機,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階重型車輛司機,自二零一七年六月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一七年五月十七日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,吳少華在本局擔任行政任用合同第二職階特級技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第三職階特級技術輔導員,自二零一七年六月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,區顯耀、梁佩華及梁苑珊在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年六月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,麥子倩在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術員,自二零一七年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,霍浩賢在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一七年六月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,李芷盈、袁慶恩及黃偉傑在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一七年六月二十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一七年五月二十四日之批示:

蘇穎瑩,本局確定委任第三職階專科護士,應其要求自二零一七年七月三十一日起免職。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定,

Leong Pui, motorista de pesados, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2017:

Ng Sio Va, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2017.

Au Ho Yiu, Leong Pui Wa e Leong Un San, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2017.

Mak Chelsea, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2017.

Fok Hou In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2017.

Lei Chi Ieng, Un Heng Ian e Wong Wai Kit, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2017:

Sou Weng Ieng — exonerado, a seu pedido, do quadro de pessoal, destes Serviços, como enfermeiro-especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, a partir de 31 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2017:

Cheong Pou I, Chao Ka Lei, Lai Choi Ha, Liang Fengpiao, Chan I Hang, Chong Pou Lam e Chan Kit Chan, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contra-

張寶儀、周嘉莉、黎彩霞、梁鳳飄、陳意恆、莊寶琳及陳傑珍在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自二零一七年六月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，顏妮娜在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年六月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等高級衛生技術員何家豪，自二零一七年八月十二日起生效；

第一職階二等行政技術助理員洪麗春、李繼祥及羅倩欣，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階普通科醫生夏莉銀、林慧美、李惠君及梁厚，自二零一七年七月十六日起生效；

第一職階普通科醫生蘇婷珍、黃一峰及李文靜，自二零一七年八月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月八日的批示：

吳彥輝、林瑋婷、楊俊杰、陳彩雯、廖耀行、廖潔茵、雷應韜、吳雅婷、林志雄、黃雁華、何永輝、黃仲禧、陳俊男、鄭穎怡、葉志堅、何柱萌、孫嘉敏、盧忠敏、黃竣立、謝俊傑、何耀明、朱偉恆、譚嘉樂、蔡英樂、冼穎嵐、袁芳、吳嘉敏及盧健慶——根據第12/2015號法律第五條第三款(一)項、第六條第一款、第二十六條第一款及經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款的規定，以行政任用合同方式獲聘用為專科培訓的實習醫生，自二零一七年七月三日起，為期一年。

蕭鳳儀、曹巧雲、朱民峰、楊曉蔚、梁嘉康、朱奕豪、馬文菲、浦文俊及陳永豪——根據第12/2015號法律第五條第三款(一)項、第六條第一款、第二十六條第一款及經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款的規定，以行政任用合同方式獲聘用為專科培訓的實習醫生，自二零一七年七月三日起，為期三年。

tados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 12 de Junho de 2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Junho de 2017:

Ngan Nei Na, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2) da Lei n.º 14/2009, e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, a partir de 15 de Junho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ho Ka Hou, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2017;

Hong Lai Chon, Lei Kai Cheong e Lo Sin Ian, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Ha Lei Ngan, Lam Wai Mei, Lei Wai Kuan e Leong Hao, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 16 de Julho de 2017;

Sou Teng Chan, Wong Iat Fong e Lei Man Cheng, como médicos gerais, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2017:

Ng In Sim, Lam Wai Teng, Jeong Chon Kit, Chan Choi Man, Lio Io Hang, Lio Kit Ian, Loi Ieng Tou, Wu Yating, Lam Chi Hong, Wong Ngan Wa, Ho Weng Fai, Wong Chong Hei, Chan Chon Nam, Kwong Wing Yi, Ip Chi Kin, Ho Chu Mang, Sun Ka Man, Lou Chong Man, Wong Chon Lap, Che Chon Kit, Ho Io Meng, Chu Wai Hang, Tam Ka Lok, Choi Ieng Lok, Sin Weng Lam, Un Fong, Ng Ka Man e Lou Kin Heng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 1), 6.º, n.º 1, 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterados pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, a partir de 3 de Julho de 2017.

Sio Fong I, Chou Hao Wan, Chu Man Fong, Jeong Hio Wai, Leong Ka Hong, Chu Iek Hou, Ma Man Fei, Pou Man Chon e Chan Weng Hou — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, como internos do internato complementar destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 3, alínea 1), 6.º, n.º 1, 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterados pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, a partir de 3 de Julho de 2017.

摘錄自局長於二零一七年六月八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，林富聰在本局擔任行政任用合同第一職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，自二零一七年七月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，朱偉雄、郭倩如及譚家盈在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，自二零一七年七月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鍾巧儀在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年七月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭芷恩、郭燕玲、吳君潔、麥燕妮、張玉君、俞曉東及葉月嫦在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，自二零一七年七月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，黃迎鳳在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一七年七月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，林威、吳嘉鑫、黃偉棋、蔡歡迎及盧小美在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一七年七月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳潔瑜在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一七年七月一日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Junho de 2017:

Lam Fu Chong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Chu Wai Hong, Kok Sin U e Tam Ka Ieng, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Chong Hau I, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2017.

Cheang Chi Ian, Kuok In Leng, Ng Kuan Kit, Mak Yin Lay, Cheong Iok Kuan, U Hio Tong e Ip Ut Seong, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2017.

Wong Ieng Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2017:

Lam Wai, Ng Ka Kam, Wong Wai Kei, Choi Fun Ieng e Lou Sio Mei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Julho de 2017.

Chan Kit U, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2017.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,黃綺琪、陳啓頤、盧彩儀、溫志傑、黎碧琪及蔡英靈在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一七年七月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十九日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款,將合同修改為長期行政任用合同,為期三年:

第一職階二等行政技術助理員王碧雲,自二零一七年四月二十六日起生效;

第一職階二等技術員徐燕玲及梁曉藍,自二零一七年五月十日起生效;

第一職階二等行政技術助理員容詠茵及庾敏芳,自二零一七年五月十日起生效;

第一職階二等技術員陳詩琪,自二零一七年五月十七日起生效;

第一職階二等行政技術助理員陳嘉玲,自二零一七年五月十七日起生效;

第一職階二等技術輔導員張學成,自二零一七年五月二十五日起生效;

第一職階二等診療技術員陳韋慤,自二零一七年六月七日起生效;

第一職階二等技術輔導員霍浩賢,自二零一七年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一七年六月三十日的批示:

洪順家——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款的規定,自二零一七年七月三日起,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生,試用期六個月。

摘錄自局長於二零一七年七月十四日的批示:

許主平——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款的規定,自二零一七年七月二十四日起,以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生,試用期六個月。

按照二零一七年七月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示:

許可准照第AL-0108號,及營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心4樓B,C,D座之原中文名稱為國檢(澳門)衛生檢測有限公司,葡文名稱為Companhia de Higiene

Wong I Kei, Chan Kai I, Lou Choi I, Wan Chi Kit, Lai Pek Kei e Choi Ieng Leng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Pek Wan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2017;

Choi In Leng e Leung Hio Lam, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Maio de 2017;

Iong Weng Ian e U Man Fong, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10 de Maio de 2017;

Chan Si Kei, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2017;

Chan Ka Leng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2017;

Cheong Hok Seng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2017;

Chan Wai Ian, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2017;

Fok Hou In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2017:

Hong Shunjia — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Julho de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Julho de 2017:

Hoi Chu Peng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2017.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 26 de Julho de 2017:

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0108 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 國檢(澳門)衛生檢測有限公司 e Companhia de Higiene Exame Kuok Kim (Macau) Limitada, situado na Alameda

Exame Kuok Kim (Macau) Limitada更改中文名稱為國檢（澳門）醫務中心，葡文名稱為Centro Médico Kuok Kim (Macau)，及增加英文名稱為Kuok Kim (Macao) Medical Center。

（是項刊登費用為 \$421.00）

許可准照第AL-0120號，及營業地點位於澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈8樓A、B座之韋氏牙科醫療中心，英文名稱為Wai's Dental Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico Dentário Wai。

（是項刊登費用為 \$353.00）

許可准照第AL-0341號，及營業地點位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝苑（光輝商業中心）V4、K4、L4、M4、N4、O4、P4之原中文名稱為國檢（澳門）衛生檢測有限公司II，葡文名稱為Companhia de Higiene Exame Kuok Kim (Macau) Limitada II更改中文名稱為國檢（澳門）醫務中心II，葡文名稱為Centro Médico Kuok Kim (Macau) II，及增加英文名稱為Kuok Kim (Macao) Medical Center II。

（是項刊登費用為 \$460.00）

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款，第6/2010號法律第十四條第一款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——職業治療）五缺的最後成績名單分別排名第一名至第五名的合格投考人鄭社建、韋妙琪、林秀儀、楊嘉儀及林春院，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員。

按照副局長於二零一七年八月二日之批示：

應准照持有人楊葆芝女士的申請，取消編號為第103號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“康怡醫療器材”的准照，該商號的登記營業地點為澳門東望洋新街66號地下。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照副局長於二零一七年八月三日之批示：

核准向萬科（集團）有限公司發給“振興藥房VII（官也街分店）”准照，編號為第300號以及其營業地點為澳門氹仔官也街59號地下、閣仔、一樓及二樓。法人地址位於澳門議事亭里10A號栢寧大廈12樓E座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo, 4.º andar B, C, D, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 國檢（澳門）醫務中心 e Centro Médico Kuok Kim (Macau), assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Kuok Kim (Macao) Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0120 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 韋氏牙科醫療中心 e Wai's Dental Medical Center, respectivamente, situado na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 17A, Comercial Infante, 8.º andar A, B, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário Wai.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0341 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 國檢（澳門）衛生檢測有限公司II e Companhia de Higiene Exame Kuok Kim (Macau) Limitada II, situado na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Jardim Brilhantismo V4, K4, L4, M4, N4, O4, P4, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 國檢（澳門）醫務中心II e Centro Médico Kuok Kim (Macau) II, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de Kuok Kim (Macao) Medical Center II.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Julho de 2017:

Cheang Se Kin, Wai Miu Ki, Lam Sao I, Ieong Ka I e Lam Chon Un, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação-terapia ocupacional, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 27/2017, II Série, de 5 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Agosto de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Ieong Pou Chi, é cancelado o alvará n.º 103 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Medicare Equipamentos Médicos», com local de funcionamento registado na Rua Nova À Guia, n.º 66, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Agosto de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 300 da farmácia «Tsan Heng VII (Dependência da Rua do Cunha)», com local de funcionamento na Rua do Cunha, n.º 59, r/c, coc-chai, 1.º andar e 2.º andar, Taipa-Macau, à Man Four (Grupo) Limitada, com sede no Beco do Senado, n.º 10A, Edifício Park Lane, 12.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一七年八月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

林偉蓮——應其要求，取消第E-2442號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消歐陽馮濠第E-2603號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消何淑華第M-2061號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照副局長於二零一七年八月八日之批示：

核准向李鳳針女士發給“宏利藥房（關閘分店）”准照，編號為第301號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）66-70號江南大廈（第一、二、三座）F座地下及地庫，住址位於澳門倫斯泰特大馬路21號海景花園（利景閣）15樓F座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一七年八月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消黃雁華第M-1632號、何永輝第M-1703號、李文靜第M-1716號、陳俊文第M-1817號、蔡英樂第M-1822號、林志雄第M-2001號、吳嘉璐第M-2004號、李荔鋒第M-2035號及劉迎迎第M-2045號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$402.00)

陳秀菊——恢復第M-1823號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

分別取消吳倩文第T-0331號、鄭學湖第T-0332號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$362.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Agosto de 2017:

Lam Vai Lin — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2442.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ao Ieong Fong Hou — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2603.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ho Sok Wa — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2061.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 8 de Agosto de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 301 da farmácia «Wang Lei (Sucursal Portas do Cerco)», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 66-70, Edifício Kong Nam (Blocos I, II, III), «F», r/c com cave, Macau, à Li, Fengzhen, com residência na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 21, Hoi Keng Fa Un (Lei Keng Kok), 15.º andar «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Agosto de 2017:

Wong Ngan Wa, Ho Weng Fai, Lei Man Cheng, Chan Chon Man, Choi Ieng Lok, Lam Chi Hong, Ng Ka Lou, Lei Lai Fong e Lao Ieng Ieng — cancelada, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1632, M-1703, M-1716, M-1817, M-1822, M-2001, M-2004, M-2035 e M-2045.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Chan Sao Kok — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1823.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ng Sin Man e Filipe Cheang — cancelada, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0331 e T-0332.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第一職階二等技術員歐永康，自二零一七年七月三日起，即在海事及水務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

二零一七年八月十日於衛生局

局長 李展潤

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ao Weng Hong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Julho de 2017, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Serviços de Saúde, aos 10 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教 育 暨 青 年 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年七月十二日批示：

吳家慧——根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為555，自二零一七年八月二十八日生效。

根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同，日期、職階、職程及薪俸點如下：

陳盛疇，自二零一七年八月二十八日起轉為第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

潘維念，自二零一七年八月二十九日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540。

二零一七年八月九日於教育暨青年局

局長 梁勵

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 12 de Julho de 2017:

Ng Ka Vai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, índice 555, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados, por impulso próprio, os seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Seng Chao, para docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, a partir de 28 de Agosto de 2017;

Pun Vai Nim, para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 29 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 9 de Agosto de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文 化 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年五月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第三款（二）項及第十九條第四款的規定，以個人勞動合同方式聘請下列工作人員在本局擔任職務：

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos individuais de trabalho, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, alínea 2), e 19.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

黃凱婷、陳智斌、黎冠豪及胡嘉慧——自二零一七年六月五日起至三十日止；

陳莉霞及陳淑怡——自二零一七年六月五日起至七月三十一日止；

王子希及陳穎藍——自二零一七年六月五日起至八月三十一日止；

陳佩珊、陳泳棋、孫正琪及余穎珊——自二零一七年六月五日起至九月三十日止。

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

陳麗媚、王曉峰、鍾彩雲、林鳳女、謝小玲及李秀芹——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年八月二日起生效；

蔣偉強——第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一七年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

周卓輝——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一七年八月六日起生效；

何家永、陳志遠及陳毅鋒——第二職階首席技術員，薪俸點為470，首位自二零一七年八月六日起生效，其餘自二零一七年八月十一日起生效；

潘嘉玲、葉家媛、林建明及藍麗——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年八月二日起生效；

謝瑋琳——第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一七年八月十一日起生效；

侯權峰——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年八月六日起生效；

許海波、區家祺、洪鳴、溫楚君、譚碧韻、古麗盈及梁俐嘉——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月二日起生效；

鄭萬雄及老嘉麟——第二職階一等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為240，自二零一七年八月六日起生效；

Wong Hoi Ting, Chan Chi Pan, Lai Kun Hou e Wu Ka Wai, a partir de 5 a 30 de Junho de 2017;

Chen Lixia e Chan Sok I, a partir de 5 de Junho a 31 de Julho de 2017;

Wong Tsz Hei e Chan Willa, a partir de 5 de Junho a 31 de Agosto de 2017;

Chan Pui San, Chan Weng Kei, Sun Cheng Kei e U Weng San, a partir de 5 de Junho a 30 de Setembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 25 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Lai Mei, Wong Hio Fong, Chong Choi Wan, Lam Fong Noi, Che Sio Leng e Lei Sao Kan, para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Cheong Wai Keong, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 31 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Chau Cheok Fai, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 6 de Agosto de 2017;

Ho Ka Weng, Chan Chin Gen Sérgio e Chan Ngai Fong, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 6 de Agosto de 2017 para o primeiro e 11 de Agosto de 2017 para os restantes;

Pun Ka Leng, Ip Ka Wun, Lam Kin Meng e Lam Lai, para técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Che Wai Lam, para adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 11 de Agosto de 2017;

Hao Kun Fong, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 6 de Agosto de 2017;

Hoi Hoi Po, António Ao, Hong Meng, Wan Cho Kuan, Tam Pek Wan, Ku Lai Ieng e Leong Lei Ka, para adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Cheang Man Hong e Lou Ka Lon, para fotógrafos e operadores de meios audiovisuais de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Agosto de 2017;

陳雅麗、蕭艷嬌、李嘉敏及余仙娜——第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一七年八月十一日起生效；

陳劍蘭——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一七年八月三日起生效；

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira ——第十職階技術工人，薪俸點為300，自二零一七年八月三日起生效；

Maria Margarida Dias Saraiva ——第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一七年八月十八日起生效；

許小英及吳薇薇——第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一七年八月三十一日起生效；

林立狃、蕭景安及陳國文——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一七年八月二十五日起生效；

王寶賢——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月十六日起生效；

蘇鴻珊、陳嘉俊、蔡艷玲、黃章瑜及黃健敏——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年八月三十一日起生效；

林偉華——第二職階一等攝影師及視聽器材操作員，薪俸點為240，自二零一七年八月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年八月三日作出的批示：

應鄭啟雄的請求，自二零一七年九月八日起，終止其在本局擔任第二職階首席攝影師及視聽器材操作員的行政任用合同。

二零一七年八月十日於文化局

局長 梁曉鳴

Chan Nga Lai, Sio Im Kio, Lei Ka Man e U Sin Na, para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 11 de Agosto de 2017;

Chan Kim Lan, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 3 de Agosto de 2017;

Fernando Augusto de Oliveira e Silva Nogueira, para operário qualificado, 10.º escalão, índice 300, a partir de 3 de Agosto de 2017;

Maria Margarida Dias Saraiva, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 18 de Agosto de 2017;

Hoi Sio Ieng e Ng Mei Mei, para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Lam Lap Chong João Baptista, Sio Keng On e Chan Kuok Man, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 25 de Agosto de 2017;

Wong Pou In, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Sou Hong San, Chan Ka Chon, Choi Im Leng, Wong Cheong U e Wong Kin Man, para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 31 de Agosto de 2017;

Lam Wai Wa, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Agosto de 2017.

Por despacho do signatário, de 3 de Agosto de 2017:

Cheang Kai Hong — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento para fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 2.º escalão, neste Instituto, a partir de 8 de Setembro de 2017.

Instituto Cultural, aos 10 de Agosto de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

甄綺文，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年十月九日起生效；

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Ian I Man, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Outubro de 2016;

戴如玉及陳安琪，第一職階首席技術輔導員，分別自二零一七年二月十五日及五月一日起生效；

余國美、夏天翔及李鎮輝，第一職階首席技術員，分別自二零一七年一月十六日、一月十八日及一月二十七日起生效；

陳志明及譚婉玲，第一職階首席技術員，分別自二零一七年二月三日及二月七日起生效；

唐振宇，第二職階特級技術員，自二零一七年一月十九日起生效；

司徒斯穎，第四職階一級護士，自二零一七年一月二十日起生效；

吳家倫，第三職階顧問高級技術員，自二零一七年一月二十六日起生效；

黃美玲，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月二十六日起生效；

梁欣欣及李瑞儀，第一職階特級技術員，自二零一七年二月七日及二月二十日起生效；

劉唯客，第一職階首席高級技術員，自二零一七年二月九日起生效；

李璐，第一職階二等技術員，自二零一七年三月二十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年六月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

黃杏燕，第一職階首席技術輔導員，自二零一七年五月二十六日起生效；

黃寶瑩，第二職階一等高級技術員，自二零一七年六月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，修改下列人員的行政任用合同為長期行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

陳宇翔及黃德芳，第一職階二等行政技術助理員，分別自二零一六年十一月九日及二零一七年二月十三日起生效；

黃結彬及黎國華，第三職階特級技術員，分別自二零一七年一月十九日及一月二十六日起生效；

Tai Iu Ioc e Chan On Kei, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro e 1 de Maio de 2017, respectivamente;

U Kuok Mei, Ha Tin Cheong e Lei Chan Fai, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 16, 18 e 27 de Janeiro de 2017, respectivamente;

Chan Chi Meng e Tam Un Leng, como técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 3 e 7 de Fevereiro de 2017, respectivamente;

Tong Chan U, como técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2017;

Si Tou Si Weng, como enfermeira, grau 1, 4.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2017;

Ng Ka Lon, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2017;

Wong Mei Leng, como técnica superior assessora, 2.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2017;

Leong Ian Ian e Lei Soi I, como técnicas especialistas, 1.º escalão, a partir de 7 e 20 de Fevereiro de 2017;

Lao Wai Hak, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Lei Lou, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Wong Hang In, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Maio de 2017;

Wong Pou Ieng, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Chan U Cheong e Huang Defang, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Novembro de 2016 e de 13 de Fevereiro de 2017, respectivamente;

Wong Kit Pan e Lai Kuok Wa, como técnicos especialistas, 3.º escalão, a partir de 19 e 26 de Janeiro de 2017, respectivamente;

黎美恩，第一職階一等技術員，自二零一七年一月二十六日起生效；

林婉盈，第一職階一等技術輔導員，自二零一七年一月二十八日起生效；

鄧偉青，第二職階輕型車輛司機，自二零一七年二月二日起生效；

朱偉明，第二職階二等技術員，自二零一七年二月三日起生效；

李麗貞，第六職階勤雜人員，自二零一七年二月三日起生效；

梁麗燕，第一職階二等技術員，自二零一七年二月七日起生效；

朱麗珍及廖迪宇，第一職階一等高級技術員，分別自二零一七年二月九日及二月二十日起生效；

趙小青，第七職階勤雜人員，自二零一七年二月九日起生效；

陳金蘭，第二職階勤雜人員，自二零一七年二月十四日起生效；

馮毛仔，第一職階特級技術員，自二零一七年二月十五日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年六月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

蔡木錦及陳嘉汶，第二職階二等技術員，分別自二零一七年七月二日及七月十四日起生效；

鄭子揚，第二職階輕型車輛司機，自二零一七年七月二日起生效；

歐偉財，第一職階技術工人，自二零一七年七月三日起生效；

趙穎丹及冼麗盈，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年七月四日起生效；

鄭亮池，第一職階二等技術員，自二零一七年七月六日起生效；

謝佩珊，第一職階顧問高級技術員，自二零一七年七月二十七日起生效；

Lai Mei Ian, como técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2017;

Lam Un Ieng, como adjunta-técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 28 de Janeiro de 2017;

Tang Wai Cheng, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Chu Wai Meng, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2017;

Lei Lai Cheng, como auxiliar, 6.^o escalão, a partir de 3 de Fevereiro de 2017;

Leong Lai In, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 7 de Fevereiro de 2017;

Chu Lai Chan e Lio Tek U, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 9 e 20 de Fevereiro de 2017, respectivamente;

Chio Sio Cheng, como auxiliar, 7.^o escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2017;

Chan Kam Lan, como auxiliar, 2.^o escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2017;

Fong Mou Chai, como técnico especialista, 1.^o escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 27 de Junho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Choi Mok Kam e Chan Ka Man, como técnicas de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 2 e 14 de Julho de 2017, respectivamente;

Cheang Chi Ieong, como motorista de ligeiros, 2.^o escalão, a partir de 2 de Julho de 2017;

Ao Wai Choi, como operário qualificado, 1.^o escalão, a partir de 3 de Julho de 2017;

Chio Weng Tan e Sin Lai Ieng, como assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 4 de Julho de 2017;

Chiang Leong Chi, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 6 de Julho de 2017;

Tse Pui San, como técnica superior assessora, 1.^o escalão, a partir de 27 de Julho de 2017;

林樹培，第七職階勤雜人員，自二零一七年八月一日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年六月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改廖迪宇的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年八月十六日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，以附註形式修改阮月貞的行政任用合同第三條款，自二零一七年八月四日起轉為第二職階一級護士，薪俸點為440。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李潔如、陳志明及胡嘉敏，自二零一七年八月十六日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

湯月珍、陳海岸及邵碧雯，首兩名及其餘一名，分別自二零一七年八月十六日及八月二十四日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

冼佩青，自二零一七年八月十六日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

黃德茵，自二零一七年八月二十二日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

李慧茹，自二零一七年八月二十九日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黃志華，自二零一七年八月二日起轉為第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260；

何中尉及區翁佩兒，分別自二零一七年八月二日及八月三十日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄭芬，自二零一七年八月十六日起轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275；

Lam Su Pui, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 29 de Junho de 2017:

Lio Tek U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 4.º de Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Agosto de 2017.

Un Ut Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, índice 440, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Kit U, Chan Chi Meng e Wu Ka Man, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Tong Ut Chan, Chan Hoi Ngon e Sio Pek Man, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 16 e de 24 de Agosto de 2017, para as duas primeiras e a restante, respectivamente;

Sin Pui Cheng, para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Agosto de 2017;

Wong Tak Ian, para técnica superiora assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 22 de Agosto de 2017;

Lei Wai U, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 29 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009:

Vong Chi Va, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Ho Chong Wai e Ao Iong Pui I, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 2 e 30 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Cheang Fan, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 16 de Agosto de 2017;

趙文偉，自二零一七年八月二十五日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年七月十四日作出的批示：

鍾建敏，本局確定委任第一職階首席特級技術輔導員，應其本人之請求，自二零一七年八月一日起免職。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

余潤基、歐凱玲、黃恩琪、陳詠詩、何翠儀、羅家裕及林瑞卿，第二職階二等技術員，自二零一七年八月二日起生效；

黎長有及李永杰，第一職階二等技術員，分別自二零一七年八月二日及九月一日起生效；

Deliciosa Maria Pereira Coutinho，第十職階幼兒及小學教育一級教師（幼兒），自二零一七年九月一日起生效；

嚴嘉慧及簡慧媚，第一職階二等行政技術助理員，自二零一七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

陳維奇，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

伍超文，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

唐翠娟、蔡麗敏、何麗紅、溫鳳微、林志雄、鄭耀達、蕭君梨、甘潔玲、勞鎮旋、黃兆鏗及鄭榆強，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

黃寶瑩，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

Chiu Man Vai, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 25 de Agosto de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto de Acção Social, de 14 de Julho de 2017:

Chung Kin Min Córdova, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

U Ion Kei, Ao Hoi Leng, Wong Ian Kei, Chan Weng Si, Ho Choi I, Lo Ka U e Lam Soi Heng, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2017;

Lai Cheong Iao e Lei Weng Kit, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Agosto e 1 de Setembro de 2017, respectivamente;

Deliciosa Maria Pereira Coutinho, como docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (infantil), 10.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017;

Im Ka Wai e Kan Wai Mei, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009:

Jose Chan, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 27 de Julho de 2017;

Ng Chio Man, para técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, a partir de 27 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Tong Choi Kun, Chio Lai Man, Ho Lai Hong, Wan Fong Mei, Lam Chi Hong, Cheang Io Tat, Sio Kuan Lei, Kam Kit Leng, Lou Chan Sun, Wong Sio Hang e Cheang U Keong, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, a partir de 27 de Julho de 2017;

Wong Pou Ieng, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 27 de Julho de 2017;

葉鴻彬及李振邦，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

梁敏英、楊子傑及龔玉冰，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

孔秀娟，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

黎春燕，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

陸榮、羅兆基、何美儀、張珍妮及羅秀微，自二零一七年七月二十七日起轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

二零一七年八月九日於社會工作局

局長 黃艷梅

Yip Hung Pan Andrew e Lei Chan Pong, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Julho de 2017;

Leong Man Ieng, Ieong Chi Kit e Kong Iok Peng, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Julho de 2017;

Hong Sao Kun, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Julho de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lai Chon In, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Julho de 2017;

António Luk, Lo Sio Kei, Ho Mei I, Cheong Chan Nei e Lo Sao Mei, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Julho de 2017.

Instituto de Ação Social, aos 9 de Agosto de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦主任於二零一七年六月十四日作出之批示：

吳穎祺，本辦第一職階首席行政技術助理員，應其要求解除行政任用合同，自二零一七年七月三十一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年七月十日作出之批示：

鄭美茵及張翎，第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年七月五日起生效。

按照本辦主任於二零一七年七月二十四日作出之批示：

甄池芝，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一七年七月二十一日起生效。

二零一七年八月四日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador, de 14 de Junho de 2017:

Ng Weng Kei Daniel — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 31 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2017:

Kuong Mei Ian e Cheong Leng — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2017.

Por despacho do coordenador, de 24 de Julho de 2017:

Yan Chi Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 4 de Agosto de 2017. — A Coordenadora, substituta, *Silvia Ribeiro Osório Ho*.

澳門理工學院**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年八月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第二款及第三款、九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款、以及十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，續徵用經濟局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員陳鳳娟，以相同職級在本院工作，自二零一七年九月十二日開始，為期一年。

二零一七年八月四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

旅遊學院**批示摘錄**

根據本學院代院長於二零一七年八月一日之批示：

陳榕榕，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項之規定，追溯由二零一七年六月十七日起生效。

二零一七年八月十日於旅遊學院

代院長 甄美娟

社會保障基金**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年七月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條之規定，陳寶雲因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本基金擔任行政管理委員會副主席之定期委任獲續期兩年，自二零一七年十月四日起生效。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2017:

Chan Fong Kun, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — renovada a requisição, pelo período de um ano, para o desempenho de funções na mesma categoria, neste Instituto, ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, conjugado com os artigos 34.º, n.ºs 2 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2017.

Instituto Politécnico de Macau, aos 4 de Agosto de 2017. — O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA**Extracto de despacho**

Por despacho da presidente, substituta, do Instituto, de 1 de Agosto de 2017:

Chan Iong Iong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeito retroactivo reportado à data de 17 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Instituto de Formação Turística, aos 10 de Agosto de 2017. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2017:

Chan Pou Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Conselho de Administração deste FSS, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Outubro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改本基金第二職階一等翻譯員劉嘉健之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，並自二零一七年七月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，歐綺雯在本基金擔任第一職階首席技術輔導員的行政任用合同自二零一七年九月二十二日起續期一年，薪俸點為350點。

二零一七年八月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Lao Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Julho de 2017.

Por despacho do signatário, de 27 de Julho de 2017:

Ao I Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Agosto de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一七年度旅遊危機處理辦公室獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一七年八月三日批示核准：

旅遊危機處理辦公室獨立預算第二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	03	04	00	年資獎金(行政任用合同) Prémio de antiguidade (CAP)	4,000.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	4,000.00
02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório	3,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	20,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	260,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	260,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividade culturais, desportivas e recreativas	8,000.00	
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	69,000.00	
					總額 Total	364,000.00	364,000.00

二零一七年八月九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：謝慶茜——委員：程衛東、方丹妮、柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Agosto de 2017.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Tse Heng Sai*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *O Chio Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年七月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等技術員張頌衡之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年七月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十八日作出的批示：

呂沛，本局第二職階一等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自二零一七年七月三十一日起，合同其他條件維持不變。

鄧素群、程靄怡及林麗娟，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2017:

Cheong Chong Hang, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Julho de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Julho de 2017:

Loi Pui, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Tang Sou Kuan, Cheng Oi I e Lam Lai Kun, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-

條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年七月三十一日起，合同其他條件維持不變。

二零一七年八月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年七月十日作出的批示：

本局勤雜人員張國平於二零一七年八月十七日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年七月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，黃俊威、韓利光、馮志光、鄭潤生、潘迪安、張國滔、陳焯業、邱容根、王啓賢、潘智勇、黃金有、香松、甘永恆、陳志佳、周沛然、林松峰、歐鎮雄、周志勇、盧俊軒、盧振昌、周啓裕及曾儉豪在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階二等海事人員，薪俸點為265點，首二十一名自二零一七年七月二十六日及最後一名自二零一七年八月二日起生效。

二零一七年八月八日於海事及水務局

代局長 曹賜德

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年八月四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da directora, de 10 de Julho de 2017:

Cheong Kuok Peng, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Julho de 2017:

Wong Chon Wai, Hon Lei Kuong, Fong Chi Kuong, Cheang Ion Sang, Pun Tek On, Cheong Kuok Tou, Chan Wai Ip, Iao Iong Kan, Wong Kai In, Pun Chi Iong Antonio, Wong Kam Iao, Heong Chong, Kam Weng Hang, Chan Chi Kai, Chau Pui Yin, Lam Chong Fong, Au Chan Hong, Chao Chi Iong, Lou Chon Hin, Lou Chan Cheong, Chao Kai U e Chang Kim Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Julho de 2017 para os primeiros vigésimo primeiros e 2 de Agosto de 2017 para o último.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Agosto de 2017. — O Director dos Serviços, substituído, *Chou Chi Tak*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2017:

Ng Choi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração

定，以附註形式修改伍翠盈之長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一七年八月八日起生效。

二零一七年八月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 8 de Agosto de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Agosto de 2017. — O Director, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年五月十八日的批示：

本局編制內第二職階首席特級技術輔導員章秀珍，應其本人要求，自二零一七年八月七日起免職。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改歐陽斯敏、翁秀慧、吳劍暉、馮嘉儀、區國榮、施鉛鉛、黃仕濠及鍾鳴在本局擔任職務之行政任用合同的第二條款及第三條款，修改為長期行政任用合同，為期三年，並晉升為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一七年七月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員行政任用合同的第二條款，自下述日期起續期一年：

盧彩儀及王莉晶，第一職階二等技術輔導員，自二零一七年七月二十日起生效；

李海儀，第一職階二等技術員，自二零一七年八月一日起生效。

二零一七年八月七日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2017:

Cheung Sao Chan, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal, deste Instituto — exonerada, a seu pedido, a partir de 7 de Agosto de 2017.

Por despachos do signatário, de 11 de Julho de 2017:

Ao Ieong Si Man, Yong Sau Wai, Ng Kim Fai, Fong Ka I, Ao Kuok Weng, Si Un Un, Wong Si Hou e Zhong Ming — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2017.

Por despachos do signatário, de 19 de Julho de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Lou Choi I e Wong Lei Cheng, para adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Julho de 2017;

Lei Hoi I, para técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2017.

Instituto de Habitação, aos 7 de Agosto de 2017. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

郵政儲金局

CAIXA ECONÓMICA POSTAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一七年八月四日批示核准之郵政儲金局二零一七年財政年度本身預算之第一次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Agosto de 2017:

二零一七年度郵政儲金局本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal do ano de 2017

組織分類：郵政儲金局				
Classificação orgânica: Caixa Económica Postal				
章 Capítulo: 50		組 Divisão: 15		單位 Unidade: 澳門幣 MOP
統一預算編號 Código contás orçamento uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-01		利息支出 Juros devedores		770,000.00
	70	負債性業務成本 Custos de operações passivas		770,000.00
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		
26-07		廣告費及宣傳品 Publicidade e materiais promocionais	470,000.00	
	73	第三者提供之勞務 Serviços de terceiros	470,000.00	
26-09		佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	300,000.00	
	73	第三者提供之勞務 Serviços de terceiros	300,000.00	
		總額 <i>Total</i>	770,000.00	770,000.00

二零一七年八月二日於郵政儲金局——行政委員會：劉惠明、陳念慈、溫美蓮、李貝濤

Caixa Económica Postal, aos 2 de Agosto de 2017. — A Comissão Administrativa, Lau Wai Meng — Chan Nim Chi — Van Mei Lin — Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves.